

Women's Domestic Violence Court Advocacy Services

(Sēvesi Taukapo 'i he Fakamaau'anga ma'ae kakai fefine 'oku mo'ua 'i he tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e fāmili)



Fiema'u tokoni? 'Oku mau 'i heni ma'au!

Fakamatala fekau'aki mo e tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e fāmili mo e tokoni 'i he fakamaau'anga.



© Legal Aid Commission of NSW 2023

Ko e paaki ko eni ko e tataki fakalukufua pe ki he lao. 'Oku 'ikai totonu ke ke falala ki ai ko ha fale'i fakalao, pea 'oku mau fokotu'u atu ke ke talanoa ki ha loea fekau'aki mo ho'o tūkunga. Ko e fakamatala ko eni 'oku tonu 'i he taimi 'o hono paaki; kaekehe, 'e ala lava ke liliu.

Ki ha toe fakamatala lahiange tā ki he 1800 WDVCAS (1800 938 227).

'Ota ha'o ngaahi pepa 'i he

www.legalaid.nsw.gov.au/ways-to-get-help/publications-and-resources

Languages

This brochure is available in Arabic, Bengali, Chinese (Traditional) Chinese (Simplified), Dari/Farsi, English, Fijian, Hindi, Indonesian, Korean, Punjabi, Samoan, Spanish, Tagalog, Thai, Tongan, Vietnamese.

'Oku ke fiema'u ha fakatonulea?



Kapau 'oku ke fiema'u tokoni ke talanoa kiate kimautolu 'i ho'o lea, tā ki he Sēvesi ki he ngaahi liliu lea mo e fakatonu lea (Translating and Interpreting Service- TIS) 'i he 131 450 (9am-5pm).

'Oku faingata'a kiate koe ke fanongo pe lea?



Kapau 'oku ke tuli, pe 'ikai sai ho'o fanongo pe lea, fetu'utaki mai fou 'i he www.accesshub.gov.au/about-the-nrs National Relay Service (NRS).

Fakapa'anga 'e he Legal Aid NSW.

Ko hai kimautolu

Ko e Women's Domestic Violence Court Advocacy Services (WDVCAS) ko e ngaahi sēvesi fakakolo, fakatefito 'i he komiuniti ma'ae kakai fefine mo 'enau fānau 'oku nau fekumi ki ha fakamatala mo e tokoni fekau'aki mo e tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e fāmili (DFV), pehē ki he founga 'e ma'u ai ha malu'i mei he fakamaau'anga.

Ko e ngaahi sēvesi ko eni 'oku fakapa'anga ia 'e he Polokalama Tokoni Fakalao 'a Niu Sauele (Legal Aid NSW).

Kimu'a 'i he fakamaau'anga

Kapau 'oku 'i ai ha'o keisi 'o e tā mo e fakamamahi 'i 'api 'oku 'amanaki ke hoko atu ki he fakamaau'anga, 'e lava 'e he WDVCAS 'o 'oatu kiate koe 'a e ngaahi fakamatala mahu'inga. 'E lava foki ke nau tokoni atu 'aki 'enau 'ave koe ki he ngaahi kautaha mo e ngaahi sēvesi te nau ala tokoni kiate koe.

'I he fakamaau'anga

'E fakapapau'i 'e he WDVCAS 'oku 'i ai 'a e feitu'u 'oku malu ke ke ta'utu ai 'i he fakamaau'anga, 'oatu kiate koe 'a e fakamatala fekau'aki mo e me'a 'oku hoko, pea ngāue mo koe ke ma'u 'a e ola 'oku lelei taha ma'ae tūkunga 'oku ke 'i ai. Te nau toe 'oatu 'a e fakamuimuitaha fekau'aki mo ho'o keisi, 'o kau ai 'a e ngaahi 'aho 'oku fiema'u ke ke hā ai 'i he fakamaau'anga, 'i he kaha'u.

Hili 'a e fakamaau'anga

'E lava 'e he WDVCAS ke tuku atu ho hingoa ki he ngaahi sēvesi kehe tenau lava ke tokoni'i koe 'i he ngaahi me'a fakanofō'anga, tokoni fakaepa'anga, fiema'u 'a e fānau, lao fāmili mo e fale'i. Tenau lava ke 'oatu 'a e fakamatala fekau'aki mo e me'a ke ke fai kapau 'oku hokohoko atu pe 'a e fakamamahi.

Ko e WDVCAS's ko e sēvesi 'oku malu fakae'ulungaanga tu'ufonua ma'ae kakai fefine kotoa pē. 'Oku 'i ai 'emau kau ngāue 'oku nau poto'i 'i he ngaahi lea mo e anga fakafonua ke pou pou kiate koe.



Fekau'aki mo e Tu'utu'uni Malu'i mei he Tā mo e Fakamamahi 'i 'apí (AVO)

Ko e hā 'a e AVO?

Ko e AVO ko e tu'utu'uni malu'i mei he tā mo e fakamamahi 'i 'apí. Ko e tu'utu'uni ke malu'i 'a kinautolu 'oku mo'ua 'i he fakamamahi - 'i he taimi 'oku nau tailiili ai ki he'enau malu. 'Oku ui he taimi 'e ni'ihī ko e tu'utu'uni ke ta'ota'ofi'aki/fakangatangata'aki pe tu'utu'uni ke malu'i.

'Oku ua 'a e fa'ahinga 'o e AVO:

Tu'utu'uni Malu'i mei he Tā mo e Fakamamahi 'i 'apí (ADVO). 'Oku fai eni 'i he taimi 'oku kāinga ai 'akinautolu 'oku kau ki heni pe 'i ha vā.

Tu'utu'uni Malu'i Fakafo'ituitui mei he Tā mo e Fakamamahi (APVO).

'Oku fai eni 'i he taimi 'oku 'ikai ai ke 'i ai ha felāve'i fakaekāinga pe ha fa'ahinga vā, ko e fakatātā, ko e kaungā'api pe kaungā ngāue.

Ko e AVO 'oku 'ikai ko ha faka'ilo hia. Ko e tu'utu'uni ki hono malu'i koe he kaha'u. 'Oku hanga 'e he AVO 'o fokotu'u 'a e fakangatangata 'i he 'ulungāanga 'o e tokotaha tukuaki'i, koe'uhi ke ke ongo'i ange 'oku ke malu. Kapau 'oku 'i ai ha'o fānau, 'e malu'i mo kinautolu 'e he tu'utu'uni ko eni.

'E founa fēfē ha'aku kole ki ha AVO?

'Oku ua 'a e founa ke kole ai ki he AVO. 'E lava ke ke fakahū atu ho'o kole fakafo'ituitui 'i he Fakamaau'anga Fakakolo, pe ko e fakahoko atu e kole koeni 'e he kau Polisi ma'au. 'E lava 'e he WDVCASs ke 'oatu 'a e fakamatala fekau'aki mo e kole fakafo'ituitui pe kole 'e he kau polisi ma'au pea 'e lava kenau toe alea'i mo ha fale'i fakalao ma'au, 'o kapau 'oku ke fiema'u.

'E fakamatala'i atu 'e he WDVCAS 'a e founa ngaue ni 'i he fakamaau'anga. Te nau ngāue mo koe, kau polisi, pe ko ho'o loea ke fakapapau'i ko e ngaahi makatu'unga 'o ho'o AVO 'oku fe'unga mo ho'o fiema'u. 'E lava foki ke 'oatu mo e fakamatala ke tokoni kiate koe kapau kuo faka'ilo 'e he kau polisi 'a e tokotaha 'oku tukuaki'i 'aki ha hia.

'Oku fiema'u nai ke u 'alu ki he fakamaau'anga?

'Io. 'Oku lelei kiate koe ke ke 'alu ki he fakamaau'anga, koe'uhi ke ma'u 'e he fakamaau'anga 'a e fakamatala fakamuimuitaha fekau'aki mo ho'o keisi pea mo nau 'ilo 'a ho'o fiema'u ki he me'a ni 'o felāve'I mo e tūkunga 'oku ke 'i ai. 'E 'i he fakamaau'anga 'a e kau ngāue mei he WDVCAS ke tokoni'i koe. Te nau fakamatala'i atu 'a e me'a 'oku hoko pea mo 'oatu 'a e ngaahi fakamatala fekau'aki mo ho'o ngaahi fiema'u.

'Oku ou fiema'u ke u nofo mo hoku hoa. 'E lava 'e he WDVCS 'o tokoni'i au?

'Io. Te ke kei lava pe ke kole ki ha AVO 'a ia 'oku ne malu'i koe, ka 'i he taimi tatau te ne kei faka'atā pē koe ke ke nofo fakataha mo ho hoa. 'Oku 'i ai 'a e ngaahi makatu'unga kehekehe 'e lava ke fakakau 'i ha tu'utu'uni ke taau mo e tūkunga 'oku ke 'i ai. 'E fakatalanoa atu 'a e WDVCS kiate koe feku'aki mo e me'a ni.

Kapau 'oku 'osi 'i ai ha'o tu'utu'uni ka 'oku liliu e tūkunga 'oku ke 'i ai, 'e lava ke ke talanoa ki he WDVCS ke liliu ho'o AVO.

Fēfē kapau 'e 'ikai te u fiema'u ha AVO?

Neongo 'oku ke ongo'i 'oku sai pe 'a e me'a kotoa, 'oku lelei ange pē ke ma'u ha fale'i kimu'a pea ke fakakaukau ke ke holomui mei ho'o kole AVO.

Manatu'i, 'oku 'ikai ko ha faka'ilo hia eni, 'oku fekau'aki pē eni mo hono malu'I koe mo ho'o fānau ke mou malu mei he tā mo e fakamamahi 'i he kaha'u. 'E lava 'e he WDVCS 'o 'oatu 'a e fakamatala pea mo talanoa mo koe fekau'aki mo ha ngaahi me'a 'oku ke tokanga ki ai felāve'i mo ha'o tohi kole ki ha AVO.

Kapau ko e kau polisi na'a nau kole ki he AVO, 'oku 'i ai e faingamalie he'ikai lava ke ke holomui pe kole ke ta'ofi 'a e AVO ko ia, tautautefito kapau 'oku kau ai e fānau, pe 'oku tui 'a e kau polisi na'e 'i ai 'a e hia na'e fakahoko pe hangehangē ka fakahoko.

'E lava 'a e WDVCS ke toe fakamatala'i eni.



'E fēfē leva kapau 'e maumau'i 'e he faka'iloa 'a e taha 'o e ngaahi makatu'unga 'o e AVO? (maumau'i 'a e AVO)?

'I ha fa'ahinga fiema'u tokoni fakavavevave tā ki he '000' ke lea ki he polisi.

Ko hono maumau'i e AVO ko e hia ia. 'Oku totonu ke ke lipooti ha maumau'i 'o e AVO ki he kau polisi. 'E fakatotolo'i leva 'e he kau polisi pea nau fai tu'utu'uni pe 'e faka'ilo 'a e faka'iloa ki hono maumau'i 'a e AVO.

Ko e hā leva 'a e me'a 'oku hoko atu hili hono fakakato 'a e AVO 'i he fakamaau'anga?

Kapau ko e AVO na'e fakakakato mei he fakamaau'anga, 'oku mahu'inga ke 'i ai ha'o tatau. Kataki 'o talanoa ki he WDVCS fekau'aki mo eni.

Paaki ha ngaahi tatau 'o e AVO pea ke 'iate koe ma'u pe hano tatau. Te ke lava ke 'ave ha tatau 'o e AVO ki he 'apiako 'oku ako ai e fānau, 'i ai ha'o tatau 'i he kā, 'i ho'o ngāue'anga pea 'i 'api foki.

Fetu'utaki ki he WDVCS kapau 'oku ke toe fiema'u ha ngaahi fakamatala pe tokoni. Ke 'ilo'i 'a e 'ofisi ofi taha 'a e WDVCS kiate koe, fetu'utaki telefoni ki he **1800 WDVCS (1800 938 227)**.

Ngaahi tu'unga lea pe lea angamaheni 'oku ngāue'aki 'i he fakamaau'anga

Ngofua

Taimi 'e ni'ihi 'oku fa'a loto pe 'a e faka'iloa ki he AVO. Kapau ko ia, 'oku 'ikai toe fiema'u ia ke hopo'i 'i ha 'aho 'amui ange. 'E lava 'a e faka'iloa ke loto 'ikai fakahaa'i 'a ia 'oku 'uhinga ia 'oku nau loto tatau mo e AVO ka 'oku 'ikai ke nau loto tatau mo e fakamatala na'e fakatefito ai 'a e kole AVO.

Lisi Fakamaau'anga

Ko e lisi eni 'o e ngaahi keisi 'oku hopo'i 'i he fakamaau'anga 'i he 'aho kotoa pē. 'Oku 'i ai 'a e ngaahi fakamaau'anga 'e ni'ihi 'oku 'i ai 'enau 'aho lisi AVO pea hopo'i ai 'a e ngaahi keisi AVO 'i he 'aho tatau 'i he uike kotoa pē.

Cross- application (Tali fakafoki)

Taimi 'e ni'ihi ko e faka'iloa 'i ha keisi AVO, te ne toe fakahoko atu 'e ia ha kole ke fokotu'u ha AVO fekau'aki mo e tokotaha malu'i. Kapau 'e hoko eni kiate koe, fetu'utaki ki he WDVCAS fakakolo ki ha tokoni he taimi pe ko ia pe kumi ha fale'i fakalao.

Faka'iloa

Ko e tokotaha 'oku taumu'a ki ai e AVO.

Tu'utu'uni Aofangatuku

Ko e tu'utu'uni aofangatuku eni 'oku fai 'i he hiliange ha hopo 'i he fakamaau'anga. 'Oku tolonga ia 'o fakatatau ki he fakakaukau 'a e fakamaau'anga ki hono loloa. Ko e vaha'ataimi anga maheni 'o ha AVO ko e ta'u 'e ua. 'Oku 'ikai fiema'u ia ke ke toe foki ki he fakamaau'anga. Tukukehe ka 'oku ke fiema'u ke liliu 'a e ngaahi makatu'unga 'o e tu'utu'uni pe ko hano toe fakalōloa 'a e AVO.



Tu'utu'uni fakataimi

Ko e tu'utu'uni 'oku fakataimi pe kae 'oua kuo fai 'a e hopo 'i he 'aho fakamaau'anga hoko.

Fakamaau Polisi

Ko e kau fakamaau polisi 'oku nau tataki 'a e fakamaau'anga pea mo nau tu'utu'uni pe 'e fokotu'u ha AVO pe 'ikai, ko e hā 'a e ngaahi makatu'unga 'oku tonu ke kau ki ai pea mo e hā hono loloa. 'I he fakamaau'anga 'oku ui kinautolu ko e 'Eiki Fakamaau'.

'Aho Fakahaa'i

Ko e 'aho eni 'oku 'i he fakamaau'anga ai ho'o keisi. Kapau 'e 'ikai loto 'a e faka'iloa ki he AVO, 'e faka'aho leva 'a e hopo ki ha 'aho kehe. 'Oku tonu ke ke feinga ke ke 'alu ki he fakamaau'anga 'i he 'aho kotoa pe 'oku fakahaa'i atu (mahalo pe 'e laka hake 'i he taha). Kapau 'e 'ikai te ke lava 'o 'alu, ta ki he WDVCAS 'o fakahā kiate kinautolu.

Talatalaaki ma'ae kau polisi

Ko e kau talatalaki ma'ae kau polisi 'oku nau 'oatu ki he fakamaau'anga 'a e fakamatala ma'ae kau polisi, 'o hangē ko ia 'oku fai 'e he kau fakafofonga lao ma'a kinautolu 'oku nau kole fakafo'ituitui.

Kole fakafo'ituitui

Ko e ngaahi kole ko eni ki he AVO 'oku fai ia 'e kinautolu 'oku nau fiema'u malu'i. Te ke lava pe koe 'o fakahoko atu e kole koeni 'i he fakamaau'anga fakakolo pe kumi ha fakafofonga lao ke ne fakahoko ma'au. 'E lava 'a e WDVCAS 'o tokoni atu ke kumi ha'o loea.

Tokotaha malu'i

Ko e tokotaha 'oku 'uhinga hono fokotu'u 'a e AVO ke ne malu'i.

Tu'utu'uni Fakataimi (PO)

Ko e tu'utu'uni fakataimi 'oku kole 'e he kau Polisi 'i ha taimi fakatu'utāmaki ke malu'i koe kae 'oua leva kuo mahino mai e 'aho 'e hā ai e me'a ni he fakamaau'anga.

Ngaahi fika 'aonga

Va'a Polisi NSW

Tokoni fakavavevave fekau'aki mo e tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e fāmili
000 pe **112** mei he telefoni to'oto'o

Sēvesi Taukapo 'i he Fakamaau'anga ma'ae kakai fefine 'oku mo'ua 'i he tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e fāmili (WDVCAS)

Fakamatala, tokoni 'i he fakamaau'anga mo e ngaahi sēvesi ma'ae kakai fefine 'i he ngaahi tūkunga 'o e tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e tokoni ki he ma'u ha ADVO.

1800 WDVCAS pe **1800 938 227**

1800 RESPECT

Fale'i, fakamatala, mo e ngaahi fiema'u (houa 24, 'aho 'e 7)

1800 RESPECT pe **1800 737 732**

Laine ki he Tā mo e Fakamamahi 'i 'Api, Potungāue ki he Komiuniti mo e Lao/Fakamaau'anga (Communities and Justice) NSW

Tokoni ki ha fiema'u nofo'anga fakavavevave mo e ngaahi sēvesi tokoni fakafale'i, fakamo'ui lelei, pe fakalao (houa 'e 24, 'aho 'e 7)

1800 656 463

Va'a Ngaue ki he Tā mo e Fakamamahi, Polokalama Tokoni Fakalao NSW

Fale'i fakalao, tokoni, pehē ki ha tokoni atu mo e fakafofonga'i 'o kau ai 'a e pou pou ngāue fakasōsiale ma'a kinautolu 'oku mo'ua 'i he tā mo e fakamamahi 'i he fāmili. **1800 979 529**

Ngaahi Sēvesi Fakalao ma'ae Kakai fefine NSW – Laine Fale'i Fakalao ki he Tā mo e fakamamahi (DV Legal Advice Line)

Ko e ngaahi fakamatala fakalao fakapulipuli tā'etotongi, fale'i mo e tokoni ma'ae kakai fefine 'i NSW 'o fakatefito 'i he tā mo e fakamamahi 'i 'api mo e ngaahi tu'utu'uni ke malu'i mei he Tā mo e fakamamahi 'i 'api (ADVO).

(02) 8745 6999 pe **1800 810 784**



Ngaahi Sēvesi ma'a kinautolu 'oku fakamamahi'i

Ko e ngaahi tokoni mo e pou pou ma'a kinautolu 'oku mamahi koe'uhi ko ha ngaahi hia.

1800 633 063, 1800 019 123 (Laine ma'ae kakai tu'ufonua- Aboriginal)

Lifeline

Fakatamaki fakafonua mo e fale'i faka'ehi'ehi mei he taonākita, (houa 'e 24, 'aho 'e 7) **13 11 14**

Link2Home

Tokoni atu ki he ngaahi sēvesi 'oku nau tokangaekina 'a e tukuhausia 'i NSW (houa 'e 24, 'aho 'e 7)

1800 152 152

LawAccess NSW

Ko e sēvesi ta'etotongi ma'u'anga fakamatala 'oku fakalele 'e he Legal Aid NSW. 'Oku 'oatu ai e ngaahi fakamatala fakalao mo e ngaahi tokoni ki he kakai 'oku 'i ai 'a e ngaahi palopalema fakalao 'i NSW. Ngāue'aki 'a e sēvesi talanoa mai he ope 'i he ngaluope pe fetu'utaki ki he **1300 888 529** (9 ki he 5, Monite ki he Falaite ('ikai kau ai 'a e ngaahi 'aho mālōlō).

www.legalaid.nsw.gov.au

MensLine Australia (Laine ma'ae kakai tangata)

Ko e tokoni 'i he telefoni ma'ae kakai tangata 'oku mo'utāmakia hono taa mo fakamamahi'i 'i 'api, pea kau ai foki mo e kakai tangata 'oku tukuaki'I ki he hia tā mo e fakamamahi 'i 'api. **1300 789 978**

Ngaahi Polokalama Liliu e 'Ulungaanga & To'onga Mo'ui ma'ae Kakai Tangata NSW (Men's Behaviour Change Programs NSW)

Ko e ngaahi polokalama ni (MBCPs) 'oku nau ngāue mo e kakai tangata 'oku nau fakahoko e tā mo e fakamamahi ki he ngaahi hoa (kau ai e hoa kuo māvae) pehe ki he 'enau fānau. 'A'ahi ki he kupengaope 'a e Potungāue ki he Komuniti mo e Lao ki he lisi 'o kinautolu 'oku nau taau ke fakahoko 'a e sēvesi ko eni.

www.dcj.nsw.gov.au

LGBTIQ Specialist Services

ACON

Ngaahi kautaha mo'uilelei LGBTIQ 'oku nau tuku atu 'a e ngaahi fakamatala, tokoni, fale'i, taukapo mo e tokoni ma'ae kakai LGBTIQ 'i NSW 'o kau ai 'a e DFV. (02) 9206 2000

www.acon.org.au

Inner City Legal Centre

Tokoni faka-e-fakamaau'anga mo ha toe tokoni pe ma'ae kakai 'oku kei, lesipieni; fakafāfine; mo e kakai 'oku a'usia pe hola mei he ngaahi vā 'oku hoko ai 'a e fakamamahi.

1800 244 481

www.iclc.org.au



